

Bulletin Вісник

November 11, 2012
11 листопада, 2012



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:
Saturday 5:00 pm (English);
6:15 pm (for Children);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:
Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Andrij Figol
Rev. Peter Shumelda
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk
Rev. Michael Melnyk
Rev. Bill Plaus

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939
Kitchen/ Hall (416) 249-2986
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087
Yavir School (416) 243-3072 Fax: 393-5087

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci
Rev. Walter Jerome
Rev. Bohdan Swystun
Rev. Eugene Doroniuk
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Parish News



Today is Remembrance Sunday when we commemorate all those men and women who made the highest sacrifice and laid down their lives for their country to preserve freedom and save us from tyranny. **May their memory be Eternal!**

Coffee & Sweets will be served in the church hall. We invite all parishioners and guests.

Happy 80th Birthday Fr. Deacon Leo Melnky. May God bless you with good health, continued service in the parish community, and the enjoyment of the fruits of your labours for many more years to come.

Advent Begin November 15 (Day of Strict Fast). Emmanuel Services in spiritual preparation for Christmas. This beautiful service will be offered during the time of Advent (Pulipivka) on Sundays at 6:00 pm starting from November 18th. Starting November 28, the Emmanuel Service will be offered every Wednesday at 11:15 am in the UCCC Chapel.

Our Parish is Undertaking - Operation Christmas Child. It is a Christian project that gives Canadians the opportunity to bless the lives of children living in the developing world. We invite your family and friends to help by picking up a shoe box in the narthex of the church and filling it up with a variety of toys, school supplies and hygiene items for a boy or a girl. Each shoe box communicates the simple message of God's love to the child who receives it. There is a pamphlet in the box which explains what type of items to buy or not buy. You can bring your filled box back to the church religious counter or office no later than **Sunday, November 25th** or mail the box directly to the Calgary address at the back of the pamphlet.

Memorial Wreaths will be on sale in the religious counter on November 10/11.

Diaconal Ordination – on December 6 (feast of St. Nicholas), Subdeacons Bohdan Swystun, Serhiy Kasyanchuk and Eugene Doroniuk will be ordained to the Diaconate for our parish. This is a blessing for our community and a witness of our parochial ministry in the world. All three have been serving for years as Subdeacon with specific ministries (Altar Servers, Parish Council, Sacristan). They will be ordained by Bishop Stephen on December 6 at 7:00 pm at our parish. All are welcome. Also, keep them in your prayers as they prepare to accept this Holy Sacrament.

All Altar Servers must attend the 2 remaining Altar Server meetings this year: Saturday, Nov. 17 and Saturday, Dec. 22 at 5:45 p.m. This will include a group meeting and participation in the Children's Liturgy followed by pizza in the church hall. If you have questions or would like any information about the Altar Server program, please email Sub-Deacon Bohdan Swystun at stdemetriusaltarserver@gmail.com

Christmas Bazaar will be held November 23 - 24. **Raffle Ticket Books** are now available for pick-up this Saturday and Sunday after each Divine Liturgy. You can drop off your money for the tickets sold at the church office or with the youth group members who are distributing tickets.

Can You Help? We need at least two people to look after vestments and altar cloths. This entails minor repair work, pressing, cleaning and seeing to it that all priests, deacons and altar servers' vestments are kept clean and in good condition by having them dry cleaned, etc. If you can spare some time to help us please see one of the priests or phone the church office at 416-244-5333.

Bible Study Group (in English) will be meeting this Tuesday at 7:00 pm in the youth room.

UCWLC will hold a General Meeting on Monday, November 12 at 7:00 pm. The meeting will commence with a Moleben with Panahyda for the deceased members.

The Year of Faith – The Holy Father, Pope Benedict XVI has proclaimed that from October, 2012 to October 2013 a 'Year of Faith' will be celebrated in the Church. The emphasis will be on Faith, Hope & Charity. All the faithful are urged to not only renew and strengthen their faith but to encourage those who have fallen away from the Church to

Kitchen Help We will NOT need help in the kitchen this week. We will not be selling Perohy and Holubtsi until our Church Bazaar on Friday, **November 23 and Saturday, November 24th**

Donations: The following parishioners made donations to support the following projects:

Needs of the Church:

Wladyslawa Kniaz \$100; Wolodymyr and Mary Kozar \$200; Helen Toms \$75; Maria Bochniewicz \$100 in memory of her husband Ivan's 9th year anniversary of death; Michael Kalimin \$500; Frank & Marilyn Anzelc \$25 in memory of Mary Pidzamecky; Alexandra Kochanowsky \$100 in memory of Joseph Kochanowsky

Reserve Fund:

Walter & Olive Yovorsky \$300.

Youth Group

Patricia Hatashita \$100 in memory of Mary Pidzamecky; Caroline Carswell \$100 in memory of Mary Pidzamecky; Sue Taraschuk \$100.00 in memory of Mary Pidzamecky.

Prayers for our parishioners who are ill: Alice Mazanik; Jaroslav Kosarewicz; Julian Kinash; Orest Horniak; Iwona Kiebalo; Bronyslava Kiebalo; Sophia Bojeczko; Christine Romaniw; Dcn. Nestor Yurchuk; Stephen Polos;

UCWLC Members – The November Issue of "Keeping in Touch" is available in the church hall. Please pick up your copy.

Our Deepest Sympathies to the family of the late **EVA CHOMYN**. Pray for the repose of her soul. Vichnaya Pamyat!

UCWLC Branch at St. Josaphat's Cathedral cordially invites everyone to their "**Golden Autumn Tea**" taking place on Sunday, November 18, 2012,

from 9:30 am to 2:30 pm at the Church Hall, 110 Franklin Avenue. Official opening at 1:00 pm. Great prizes, silent auction.

Defund Abortion. Did you know that Ontarians with their tax dollars pay anywhere from **\$30-50 million each year** to support abortions in this province. The rally in front of the Ontario Parliament was cancelled due to hurricane Sandy. Parishioners should still contact their Provincial MPs to defund abortion.

Holodomor Commemoration – All are invited to a Panachyda Service on Saturday, November 24 at 12 noon at Holy Dormition Parish (3625 Cawthra - Mississauga).

Holy Eucharist Church Bazaar (515 Broadview Ave.) will be held on Saturday, November 24. Doors Open 9am to 3pm all are welcome.

Holy Eucharist Church – will be celebrating their 75th anniversary of their founding on Saturday, December 1. Divine Liturgy will be at 4:00 pm and the Anniversary Banquet at 6:00 pm in the church hall. Tickets are: Adults - 75.00 and children 12 and under 35.00. Please contact Peter Monastyrskyj at 416-467-1663 or Holy Eucharist church office at 416-465-5836.

The **Ukrainian World Congress** invites all to celebrate their 45th anniversary. The celebrations will be held on Saturday, November 17 at St. Joseph's parish hall 'Spadshchyna/ Heritage' in Oakville (300 River Oaks Blvd). Banquet commences at 6 pm. Tickets: \$125. Tickets will be on sale until November 1 and contact UWC at congress@look.ca or 416-323-3020.

UCC Announces National Holodomor Awareness Week November 19-25, 2012. Canadians prepare to mark the 79th anniversary of the Ukrainian famine genocide. **International Holodomor Memorial Day** will be observed on Saturday, November 24. In Canada, this day has been enshrined in both federal and provincial legislation as **Holodomor Memorial Day**. **Ukrainian Charitable Fund** at the Ukrainian Social Services is starting it's 38th anniversary

Fund Drive. The aim of this drive is to support Ukrainian Nursery Schools and Summer camps. Tax receipt will be issued. Send you donations to United Ukrainian Charitable trust, 2445 Bloor St W, Toronto, On, M6S 1P7.

November 11 to 18

Sunday

8:30 am (h)Proto-Dcn Nestor Yurchuk
D. Poroniuk
 (h)Stefania Sybydlo (B-day) *Family*
 10:00 am +Bishop Roman Danylak *D. Poroniuk*
 +Sister Noel *Eve & Family*
 11:00 am (UCCC)
 11:30 am +Michaylo Stasiw (4th year), Dmytro,
 Anna & Walter *Marika & Family*

Monday

8:30 am +Zenon Bobownyk *L. Bobownyk*
 +(p)Ivan Bochniewycz(9 yrs) *Wife*
 (h)Mary Melnyk *Pyrohy Group*
 5:30 pm +(p)Roman Melnyk (40 day) *Family*

Tuesday

8:30 am +Orest Hawryluk
 (h)Josephine Uskoski
Fr. Dcn L/ M. Melnyk
 (h)Maureen O'Keefe *L. Howe*
 +(p)Stepan, Stepania, Oleksandra
Children

5:30 pm +(p)Eva Chomyn (9th day) *Family*

Wednesday

8:30 am +(p)Michael Danylyshen *Ludmila*
 (h)Swiatek Family
Fr. Dcn L/ M. Melnyk

9:30 am +(p)Michael Danylyshen
 (1 yr)(Res.) *Family*

5:30 pm Personal Intentions

Thursday – Advent Begins

8:30 am +(p)Rosalia Prymych *Family*

5:30 pm Divine Liturgy

Friday

8:30 am (h)Lou Papayanis *Pyrohy Group*
 +All deceased family members
B. Kiebalo

5:30 pm Divine Liturgy

Saturday

8:30 am +(p)Cecilia Diakowycz(1 yr)
S. Sybydlo

+Mary Bouchard(40th day)
M. Prokop
 +Malwina & Mykhaylo L./ O. Pahuta

5:00 pm +(p)Stanislaw Ostap Patroniak
 (1 yr) *Family*

6:15 pm Divine Liturgy for Children

Sunday

8:30 am (h)dobr. Vira Palisa (B-day)
Fr. Ivan, Markian, Marichka

(h)Olga (B-day) *Siatkowski Family*
 +(p)Ivan, Ivan, Kateryna, Karl,
 Yusefa *A. Kurylo*

10:00 am +(p)Patricia (2yrs) *M. Prokop*
 +Sophia, Ralph, Caroline
Myrowych Family

11:00 am Divine Liturgy(UCCC)

11:30 am +(p)Christine Mary Frolick
D. Olanick

(h)UCWLC members that are ill in
 nursing homes or at home *UCWLC*

The Church Choir of the Parish of St. Demetrius the Great Martyr

is pleased and proud to announce that the Ukrainian Credit Union (UCUYKC) has offered to be a sponsor in part, of our concert series for this season.

A key component of UCU's vision is support for the cultural, educational and religious activities of the Ukrainian community.

In addition to singing the weekly liturgies and Church feasts, our Church Choir, under the direction of Myron Maksymiw, has undertaken an annual series of concerts. We perform an annual Christmas Concert, a Pre-Lenten Concert and an autumn concert/requiem in honour of the Victims of the Holodomor. We also invite other Ukrainian groups such as Zoloty Struny Bandurist Group, the Church Choir of St. Nicholas (Bellwoods) and Musicus Bortnianskii to perform with us.

Our goal is to present our extraordinary, unique and beautiful Ukrainian choral traditions while valuing our language, traditions and beliefs and provide our listeners and fellow performers with an exceptional cultural, educational and religious experience.



**Щиросердечно вітаємо
нашого всечесного диякона
Левка Мельника з 80-тим
Ювілеєм життя:**

В день Вашого ювілею приносимо
Вам свої привітання.

Добра і радощів бажаєм,
Здоров'я Вам на всі літа!

Хай сонце весело Вам сяє,
Хай квітне в серці доброта.

Хай світять Вам життєві долі,
Хай обминає Вас журба.

Бажаєм Вам від всього серця
Любові, щастя, і добра.

В божому благословенні
на Многая і благая літа.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

**Запрошуємо всіх парафіян та гостей по
Божественній Літургії зійти до церковної залі
на каву та солодке.**

**Сьогодні День Пам'яті, коли поминаємо
всіх мужчин та жінок, котрі посвятили та
віддали своє життя за свою Батьківщину,
щоб зберегти свободу та не дати тиранам
знущатися над людьми.**

Operation Christmas Child - це
християнський проект, що дає нагоду
допомогти дітям в країнах, що потребують
помочі. Запрошуємо вашу родину та друзів,
щоб допомогти: візьміть одну коробку в
притворі храму та наповніть її різними
іграшками, шкільним приладдям та
предметами гігієни для хлопця або дівчини.
Кожна коробка висловлює просте
повідомлення Божої любові до дитини, яка
отримає цю коробку. В коробці є брошура з
поясненням які предмети купувати чи не
купувати. Ви можете принести вашу
наповнену коробку до церкви в церковну
крамничку або канцелярію, але не пізніше як
в неділю, 25 листопада, або можете вислати

безпосередньо до Кал'гарі на адресу
подану в брошурі.

Біблійні Студії в англійській мові
відбудуться в цей вівторок о год. 7:00 веч. в
Кімнаті для Молоді.



ЛУЮЖК будуть мати свої сходи 12
листопада: о год. 7:00 вечора в церкві
буде відслужено Молебень та Панахида
за Всіх усопших членкинь, по
богослужінні сходи в церковній залі.

**Церковний хор нашої парафії святого
Димитрія Великомученика** радий і гордий
оголосити, що Українська Кредитова Спілка
(УКУ/УКС) запропонувала стати спонсором,
зокрема, нашої серії концертів у цьому
сезоні. Ключовою складовою частиною
бачення УКС є підтримка культурної,
освітньої та релігійної діяльності української
громади. На додаток до співу щотижневих
богослужінь та церковних свят, наш
церковний хор, під керівництвом Мирона
Максимів, провів щорічну серію концертів.
Щорічно хор дає різдвяний концерт,
великопостні наспіви та осінній концерт
реквієм у пам'ять про жертв Голодомору. Ми
також запрошуємо виступати з нами
бандуристів Золоті Струни, церковний хор
парафії Св. Миколая Чудотворця (Bellwoods)
та Музикус Бортнянський. Наша мета - це
представити надзвичайні, унікальні та
прекрасні українські хорові традиції,
доцінюючи нашу мову, традиції та віру, а
також надати нашим слухачам та колегам-
виконавцям культурний, освітній і релігійний
досвід. Маємо витрати, пов'язані з цими
концертами: пошуки, музична підготовка,
друк, копіювання, реклами та гонорари для
запрошених солістів. Тільки деякі, але не всі
витрати, покриваються з продажу квитків.

Ми дякуємо Українській Кредитовій Спілці за їх допомогу та підтримку та заохочуємо нашу громаду, щоб підтримувати Українську Кредитову Спілку та наш Церковний Хор.



Пилипівка розпочинається 15 листопада за Григорянським календарем та 28 листопада за Юліянським календарем.

Молебень до Еммануїла будемо відправляти кожної неділі в церкві починаючи з **18 листопада в 6:00 рт.** Починаючи з 28 листопада цей молебень будемо відправляти щосереди о год. 11:15 ранку також в каплиці УКОО.

Вівтра на Дружина. Запрошуємо всіх вівтарників прийти на 2 зустрічі-сходини вівтарників: субота, 17 листопада, та субота, 22 грудня, о год. 5:45 вечора. Ці зустрічі включають сходини та участь в Св. Літургії для дітей; по богослужінні будемо мати піцу в церковній залі. Якщо маєте запитання або хочете більше довідатись, - прохання написати піддиякону Богданові Свистуну st.demetriusaltarserver@gmail.com.

Студія "Резонанс", яка діє при нашій парафії Св. Димитрія, оголошує додатковий набір дітей від 4 до 12 років на навчання колядок, щедрівок, віншувань та вертепу. Репетиції при нашій парафії проводяться кожного вівторка: 5:30-6:30 веч. - Молодша група, 6:30-8:00 веч. - Старша група. Керівник - Володимир Кохановський. Всіх бажаючих просимо зголошуватися на число тел. 647-239-7830 або 647-317-4747.

Потребуємо добрих мужчин, які б допомогли нам в кухні. Якщо ви спроможні уділити свій час та допомогти, - тоді з радістю чекаємо Вас у вівторок в кухні.

Чи можете допомогти? Потребуємо щонайменше двох людей, котрі б доглядали за ризами та обрусами в церкві. Це робота включає: маленькі направи, прасування, чищення, - тобто пильнувати, щоб ризи, дальматики, обруси завжди були чисті та в доброму стані. Якщо б ви могли уділити трохи часу, щоб допомогти нам, просимо зголоситися до когось із священників або просимо задзвонити до церковної канцелярії 416-244-5333.

Поминальні вінки є ще на продаж в цю неділю, 11 листопада, в церковній крамниці в притворі храму.

Квитки для участі в розіграші лотарей на базарі можна вже підібрати в цю суботу та неділю. Також можна повернути гроші та вивовнені квиткові корінці.

Кухня. НЕ Потребуємо допомоги в цей тиждень. Вареники та голубці будуть на продаж аж на нашому передріздвяному парафіяльному базарі: п'ятниця, 23 листопада, та субота, 24 листопада.

Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви: на церковні потреби: Владислава Князь \$100, Марія Бохневич \$100 в пам'ять мужа Івана Бохневича (9-та річниця), Володимир та Марія Козар \$200, Гелен Томс \$75, Михайло Калимін \$500, Френк та Марилін Анзелц \$25 в пам'ять Марії Підзамецької, Александра Кохановська \$100 в пам'ять Йосифа Кохановського, **на Молодіжну Групу:** Патриція Гаташіта \$100 в пам'ять Марії Підзамецької, Кароліна Карсвел \$100 в пам'ять Марії Підзамецької, Сю Тарашук \$100 в пам'ять Марії Підзамецької, **на резервний фонд:** Володимир та Олівія

Йоворський \$300, на пам'ятник Голодомору: Катерина Романиш \$100.
Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

Просимо молитися за хворих у нашій парафії: Христина Романів, Іванка Кебало, Броніслава Кебало, Орест Горняк, дякон Нестор Юрчук, Стефан Полос, Аліс Мазаник, о. Богдан Остапович, Софія Боечко, Юліян Кінаш, Ева Хомин, Христина Болюбаш, Ярослав Косаревич.

Новини з життя Єпархії

Парафія Пресвятої Євхаристії (515 Broadview Ave., Toronto) запрошує всіх на Річний Базар в суботу, 24 листопада, з 9:00 ранку до 3:00 по полудні.

Парафія Пресвятої Євхаристії буде святкувати 75-ліття свого заснування в суботу, 1 грудня: Божественна Літургія о год. 4:00 по полудні, Ювілейний бенкет о год. 6:00 веч. в церковній залі. Квитки - \$75, і їх можна придбати в церковній канцелярії.

Різдвяний Базар в парафії Св. Арх. Михаїло/Доброго Пастиря (182 Sixth St., Toronto) відбудеться в п'ятницю, 16 листопада, поч. 4:00 по полудні, та суботу 17 листопада, поч. 10:00 ранку.

Відділ ЛУЖЖ при Катедрі св. свщм. Йосафата щиро запрошує на чайок "Золота Осінь" в неділю, 18 листопада 2012 р., від год. 9:30 рано до 2:30 по полудні, що відбудеться в церковній залі (110 Franklin Avenue). Офіційне відкриття о год. 1:00 по полудні. Цікава програма, тиха ліцитація.

ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ

Неділя, 25-го листопада. Комітет Українок Канади, Відділ Торонто, сердечно запрошує

на прем'єру фільму "ОТЕЦЬ КАДИЛО" про життя і служіння греко-католицького священника Василя Шевчука, який під псевдом "Кадило" був капеляном Перемиського куреня УПА на Закерзонні. Початок о год. 3:00 по полудні в Українському Культурному Центрі ім. Т. Шевченка, 482 Horner Avenue, Toronto. Кава і солодке. Вступ \$10.00.

Світовий Конгрес Українців (СКУ) запрошує всіх на святковий бенкет з нагоди 45-ліття діяльності СКУ, що відбудеться в суботу, 17 листопада 2012 р., поч. 6:00 вечора, в бенкетному залі осередку "Спадщина" Української Католицької Церкви Св. Йосифа в м. Оквіл. Ціна квитка \$125.

Конгрес Українців Канади оголошує Всеканадський тиждень вшанування Голодомору - 19-25 листопада 2012р. Міжнародний день пам'яті жертв Голодомору відзначатиметься в суботу, 24 листопада. В Канаді цей день також проголошено Всеканадським Днем Пам'яті, як на федеральному, так і на провінційному законодавстві.

Конгрес Українців Канади, відділ Торонто, запрошує всіх на Панахиду по вшануванню жертв Голодомору 1932-1933 рр. в Україні, яка відбудеться в суботу, 24 листопада 2012 р. в Церкві Успення Пресвятої Богородиці на 3625 Sawthra Rd. у Mississauga. Початок Панахиди - о 12:00 год. по обіді.

Український З'єднаний Харитативний Фонд при філії Суспільної Служби Українців Канади в м. Торонто починає свою 38-у збіркову кампанію. Цьогорічна мета - збір фондів на добродійно-освітню працю в українських садочках, школах і

літніх таборих та молодіжних організаціях.
Вишліть якнайшвидше свій добродійний
даток: United Ukrainian Charitable Trust, 2445
Bloor Str. W., Toronto, ON, M6S 1P7.

Похоронне Заведення «Кардинал»
запрошує всіх на «Свічку пам'яті» - відправу
в укр. та анг. мовах за усопших рідних та
близьких, що відбудеться у вівторок 27
листопада о год. 7:00 вечора в Соборі
Покрови Пресвятої Богородиці (18 Leeds
Street, Toronto).

Намірення з 11 до 18 листопада

Неділя

8:30 рано(зд)Д-н Нестор Юрчук *Д. Поронюк*
(зд)Стефанія Сибидло (уродини) *Родина*

10:00 рано +Владика Роман Даниляк
Д. Поронюк
+Сестра Ноїл *Ева з родиною*

11:00рано Св. Літургія(УКОО)

11:30 рано +Дмитро та Анна *Волтер*
+Михайло Стасів 4-та річ.
Марійка та родина

Понеділок -

8:30 рано (зд)Марія Мельник *Група "ПИРОГИ"*
(+п)Іван Бохневич 9-та річ. *Дружина*

+Зенон Бобовник *Л. Бобовник*
5:30 веч. (+п)Роман Мельник 40-ий день
Родина

Вівторок

8:30 рано (зд)Йозифина Усковський
д-н Л./ М. Мельник
(зд)Морін О'Кіф *Л. Гає*
+Орест Гаврилюк

(+п)Степан, Степанія, Олександра *Діти*
5:30 веч. (+п)Ева Хомин 9-ий день *Родина*

Середа

8:30 рано(зд)Всіх з родини Святик
д-н Л./ М. Мельник

(+п)Михайло Данилишин *Людмила*
9:30 рано(Рез.) (+п)Михайло Данилишин
1-ша річ. *Родина*

5:30 веч. В наміренні Давших

Четвер

8:30 рано (+п)Розалія Примич *Родина*
5:30 рм Св. Літургія

П'ятниця

8:30 рано (зд)Лю Папаяніс
Свято-Димитрійська Група "Пирогои"
+Всіх померших з родини Кебало, рідних,
близьких та знайомих *Б. Кебало*

5:30 веч. Св. Літургія

Субота

8:30 рано (+п)Цецилія Дякович 1-ша річ.
С. Сибидло

+Марія Бучард 40-ий день *М. Прокоп*

+Мальвіна та Михайло *Л./О. Пагута*

5:00 веч. (+п)Станіслав Остап Патроняк
1-ша річ. *Дружина/Родина*

6:15 веч. Св. Літургія для дітей

Неділя

8:30 рано(зд)Віра Паліса (уродини)
Марічка, Маркіян, о. Іван

(зд)Ольга Ясінська (уродини)
Родина Сятковський

(+п)Іван, Іван, Катерина, Карл, Юзефа
А. Курило

10:00 рано (+п)Петруся 2-га річ. *М. Прокоп*
+Софія, Ральф, Кароліна *Родина Мирович*

11:00рано Св. Літургія(УКОО)

11:30 рано (зд)За Всіх Членкинь ЛУЖЖ
ЛУЖЖ

(+п)Христина Марія Фролик *Д. Оланик*

6:00 рм Молебень до Еммануїла

ЧАС НА ЗЕМЛІ

Час на землі. Живу чи доживаю...
Та кожен день за Господом іду.
Величне сонце сходить і згасає,
І місяць досягає у саду...

Час на землі. Відміряно, як краму:
Відрізати – так, а доточити – зась!
Гучних вітрів звучить мажорна гама,
Де кожен звук – життя когось із нас.

Час на землі. Випробування Неба:
Засухи, заметілі і дощі...
Мій Боже, крок за кроком іду до Тебе -
До Того, Хто живе в моїй душі.

Melista, Україна



Dear Parishioners!

We invite our kind parishioners
to donate
a favourite baking for the
BAKE SALE AT THE BAZAAR.



We will gratefully accept them
in the Parish Hall
on the afternoon of **Thursday, November 22nd**
so that we will have some for sale
when the **Bazaar** opens
on the morning of **Friday, November 23rd.**
You may also deliver them
anytime
during the **Bazaar**
on **Friday or Saturday, November 23rd-24th.**

THANK YOU SO VERY MUCH!!





Дорогі Парафіяни!

Ми запрошуємо вас взяти участь
у **ПРОДАЖІ ДОМАШНЬОГО ПЕЧЕВА**

на нашому

РІЗДВЯНІМ БАЗАРІ

який відбудеться **23^{го}** і **24^{го}** листопада.



Ми з вдячністю прийматимемо ваше печево

в церковні залі

після обіду в **четвер, 22^{го}** листопада,

щоб було на продаж

в п'ятницю вранці.

Ви також можете приносити печево

в будь-який час базару

в п'ятницю або в суботу, **23^{го}** і **24^{го}** листопада.

МИ ДУЖЕ ВДЯЧНІ ЗА ВСІ ВАШІ ПОЖЕРТВИ!!

